HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE
BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0256

Giovedì 10.04.2014

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

♦ Udienza ai partecipanti alla Seconda Conferenza Internazionale Combating Human Trafficking: Church and Law Enforcement in partnership (Vaticano, Casina di Pio IV, 9-10 aprile 2014)

♦ Udienza ai partecipanti alla Seconda Conferenza Internazionale Combating Human Trafficking: Church and Law Enforcement in partnership (Vaticano, Casina di Pio IV, 9-10 aprile 2014)

Udienza ai partecipanti alla Seconda Conferenza Internazionale *Combating Human Trafficking: Church and Law Enforcement in partnership* (Vaticano, Casina di Pio IV, 9-10 aprile 2014)

Testo in lingua italiana

Testo in lingua inglese

Alle ore 11.15 di questa mattina, nell'Aula Magna della Pontificia Accademia delle Scienze, presso la Casina di Pio IV in Vaticano, il Santo Padre Francesco ha incontrato i partecipanti alla Seconda Conferenza Internazionale *Combating Human Trafficking: Church and Law Enforcement in partnership* (9-10 aprile 2014), organizzata dalla Conferenza Episcopale di Inghilterra e Galles.

Pubblichiamo di seguito le parole di saluto che il Papa ha rivolto ai presenti:

Testo in lingua italiana

Signori Cardinali,

cari Fratelli,

illustri Signori e Signore,

saluto tutti voi che prendete parte a questo incontro, il secondo convocato in Vaticano per collaborare insieme contro la tratta di esseri umani. Ringrazio il Cardinale Nichols e la Conferenza Episcopale di Inghilterra e Galles per averlo promosso, e la Pontificia Accademia delle Scienze Sociali per ospitarlo. E' un incontro, un incontro importante, ma è anche un gesto: è un gesto della Chiesa, un gesto delle persone di buona volontà, che vuole gridare "basta!".

La tratta di esseri umani è una piaga nel corpo dell'umanità contemporanea, una piaga nella carne di Cristo. E' un delitto contro l'umanità. Il fatto di trovarci qui, per unire i nostri sforzi, significa che vogliamo che le strategie e le competenze siano accompagnate e rafforzate dalla compassione evangelica, dalla prossimità agli uomini e alle donne che sono vittime di questo crimine.

Sono qui riunite autorità di polizia, impegnate soprattutto a contrastare questo triste fenomeno con gli strumenti e il rigore della legge; e insieme operatori umanitari, il cui compito principale è di offrire accoglienza, calore umano e possibilità di riscatto alle vittime. Sono due approcci diversi, ma che possono e devono andare insieme. Dialogare e confrontarsi a partire da questi due approcci complementari è molto importante. Per questo motivo incontri come questo sono di grande utilità, direi necessari.

Penso che è un segno importante il fatto che, a distanza di un anno dal primo incontro, abbiate voluto ritrovarvi, da tante parti del mondo, per portare avanti un lavoro comune. Vi ringrazio molto di questa collaborazione e prego il Signore di aiutarvi e la Vergine Santa di proteggervi. Grazie.

[00575-01.01] [Testo originale: Italiano]

<u>Testo in lingua inglese</u>

Your Eminences,

Dear Brothers,

Ladies and Gentlemen,

I greet each of you participating in this Conference, the second such gathering held here in the Vatican to promote united efforts against human trafficking. I thank Cardinal Nichols and the Bishops' Conference of England and Wales for organizing this meeting, and the Pontifical Academy for Social Sciences for hosting it. This is a conference – an important conference – but it is also a sign: it is a sign of the Church and a sign of men and women of good will who want to cry out, "Enough!".

Human trafficking is an open wound on the body of contemporary society, a scourge upon the body of Christ. It is a crime against humanity. The very fact of our being here to combine our efforts means that we want our strategies and areas of expertise to be accompanied and reinforced by the mercy of the Gospel, by closeness to the men and women who are victims of this crime.

Our meeting today includes law enforcement authorities, who are primarily responsible for combating this tragic reality by a vigorous application of the law. It also includes humanitarian and social workers, whose task it is to provide victims with welcome, human warmth and the possibility of building a new life. These are two different approaches, but they can and must go together. To dialogue and exchange views on the basis of these two complementary approaches is quite important. Conferences such as this are extremely helpful, and, I would say, much needed.

I believe that one important sign of this is the fact that, one year after your first meeting, you have regrouped from throughout the world in order to advance your common efforts. I thank you for your readiness to work together. I pray that our Lord will assist you and that Our Lady will watch over you. Thank you.

[00575-02.01] [Original text: English]

[B0256-XX.02]